

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Псковский государственный университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе и  
стратегическому развитию  
образовательной деятельности



В.М. Микушев

« 28 » марта 2017 г.

Дополнительная профессиональная программа повышения квалификации

**«Актуальные проблемы современного немецкого языка»**

по профилю основной образовательной программы

45.04.02 Лингвистика

согласно лицензии Серия 90Л01 № 0009273 (Рег. № 2219) от 24.06.2016 г.,  
выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки

Псков  
2017

Программа повышения квалификации «Актуальные проблемы современного немецкого языка» обсуждена и принята на заседании кафедры немецкого и французского языков «2» февраля 2017 г., протокол № 6.

Программа повышения квалификации «Актуальные проблемы современного немецкого языка» обсуждена и принята Ученым советом Псковского государственного университета «28» марта 2017 г., протокол № 4.

Разработчики программы:

Зав. кафедрой немецкого и французского языков, кандидат филологических наук, доцент

  
И.И. Храпченкова

Старший преподаватель кафедры немецкого и французского языков

  
О.А. Обратнева

СОГЛАСОВАНО:

Директор  
института непрерывного образования

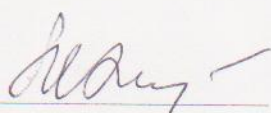
  
И.В. Андреева

Начальник  
учебно-методического управления

  
В.С. Белов

Эксперты:

Декан ФРФиИЯ, кандидат педагогических наук, доцент

  
Г.Г. Маслова

Начальник отдела по реализации программ приграничного сотрудничества администрации г. Пскова, кандидат филологических наук

  
К.В. Кобызь

## **1. ЦЕЛЬ РЕАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Основные цели реализации дополнительной профессиональной программы повышения квалификации «Актуальные проблемы современного немецкого языка» определены как: повышение профессиональной компетентности педагогов по вопросам современной германистики, лингвистического образования, формирование представления о современных лингвистических концепциях, конкретизирующих роль и функции иностранного языка в современном мире для наиболее эффективного применения его научного, воспитательного, учебно-методического, коммуникативного потенциала в образовательных организациях.

## **2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

Программа разработана в соответствии с профессиональным стандартом «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования» (Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 08.09.2015 № 608н) для реализации следующих действий: проведение учебных занятий по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ДПП; при исполнении трудовых функций «Преподавание учебных курсов, дисциплин (модулей) или проведение отдельных видов учебных занятий по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и(или) ДПП», в рамках обобщенных трудовых функций: преподавание по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ДПП, ориентированным на соответствующий уровень квалификации.

Необходимые умения:

Выполнять деятельность и(или) демонстрировать элементы деятельности, осваиваемой обучающимися, и(или) выполнять задания, предусмотренные программой учебного курса, дисциплины (модуля).

В результате освоения программы слушатель должен приобрести (совершенствовать) следующие компетенции:

- готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

- способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39).

Лицам, успешно освоившим дополнительную профессиональную программу повышения квалификации и прошедшим итоговую аттестацию,

выдается удостоверение о повышении квалификации установленного образца.

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

#### 3.1. УЧЕБНЫЙ ПЛАН

№	Наименование модулей, разделов, тем	Всего, час	В том числе			Форма текущей или промежуточной аттестации или контроля знаний	Формируемая компетенция
			Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Модуль 1: Основные направления современных лингвистических исследований	6	2	-	2	Презентация	ПК-32
2.	Модуль 2: Теория межкультурной коммуникации в современных междисциплинарных исследованиях	4	2	-	2	Презентация	ПК-32
3.	Модуль 3: Теория лексических кластеров и возможности адаптации русских лексических единиц в немецкий язык	4	2	2	-	Семинар Мастер-класс с выездом на один из объектов исторического наследия Пскова или Псковской области.	ПК-32
4.	Модуль 4: Инновационные технологии обучения иностранному языку.	4	4	2	-	семинар	ПК-39
	<b>Итоговая аттестация</b>					зачет	
	<b>Итого по программе:</b>	<b>18</b>	<b>10</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		

### **3.2. КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК**

Календарный учебный график представляется в виде расписания занятий и утверждается директором ИНО ПсковГУ до начала занятий по программе.

### **3.3. РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ УЧЕБНЫХ ПРЕДМЕТОВ, КУРСОВ, ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)**

#### **Раздел 1. Основные направления современных лингвистических исследований**

Основные современные лингвистические направления. Генеративная лингвистика (трансформационная грамматика). Прагматика и теория речевых актов. Московская семантическая школа. «Проект изучения исчезающих языков». Основные направления лингвистических исследований в аспекте психолингвистики и социолингвистики.

#### **Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации в современных междисциплинарных исследованиях**

Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам. Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации (теории Э.Холла, Г.Хофштеде, Э.Хирша). Этапы развития межкультурной коммуникации в США, Европе и России. Понятие «культура» в культурной антропологии, этнологии, этнографии, социальной антропологии, социальной психологии, психологии, теории коммуникации, лингвистике, семиосоциопсихологии и других науках, изучающих человека. Культурная география немецкоязычного ареала: историко-культурные области; география диалектов; важнейшие архитектурные памятники, музеи, праздники (карнавал, Пасха, Рождество) и региональные традиции их празднования, современное искусство немецкоязычных стран. Берлин как культурная столица и символ культурного многообразия. «Бренды» современной Германии: пиво, немецкая кухня, спорт. Страны Бенилюкса.

#### **Раздел 3. Теория лексических кластеров и возможности адаптации русских лексических единиц в немецкий язык**

Сравнительно-сопоставительный анализ перевода церковной лексики, перевод топонимов. Национально-культурная семантика, языковые единицы, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа - носителя языка и среды его существования: реалии (обозначения предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой), коннотативная лексика (слова, совпадающие по основному значению, но отличные по культурно-историческим ассоциациям), фоновая лексика (обозначение предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

#### **Раздел 4. Инновационные технологии обучения немецкому языку.**

Использование современных методов обучения как фактор повышения мотивации изучения немецкого языка. Преподавание немецкого языка как второго иностранного. Метод проектов на занятиях по немецкому языку. Немецкий язык для профессии с помощью учебно-тренировочной фирмы. Использование современных технологий в подготовке к экзамену на уровень владения немецким языком.

#### **4. ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**

##### ***Текущая аттестация:***

1. Подготовка к аудиторным занятиям и текущему контролю успеваемости.

2. Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, контролируемую самостоятельную работу (выполнение тестов, подготовку презентаций, устный опрос, семинар, мастер-класс), самостоятельную работу слушателя (ознакомление с научной, учебно-методической литературой по темам программы).

По Разделу 1 и 2 слушатели готовят тематические презентации, по Разделу 3 проводится семинар и мастер-класс на одном из объектов исторического наследия Пскова или Псковской области. По результатам изучения тем Раздела 4 проводится семинар.

##### **Итоговая аттестация:**

Итоговая аттестация проводится в форме зачета.

##### **Вопросы к зачету:**

1. Функциональная грамматика.
2. Принципы выделения частей речи.
3. Виды классификаций имен существительных.
4. Проблема валентности частей речи.
5. Взаимодействие лексических и грамматических средств при актуализации категории вида в немецком языке.
6. Виды словосочетаний в немецком языке.
7. Минимальная и расширенная структуры предложения.
8. Нарушения нормативности грамматических структур в немецком языке.
9. Языковые формы выражения категории персональности высказывания.
10. Функционирование редуцированных структур в немецком языке.
11. Предмет исследования лингвистики текста.
12. Виды семантических классификаций глаголов.
13. Сравнительный анализ системы временных форм в английском и немецком языках.
14. Категория падежа в русском и немецком языках.
15. Особенности коммуникативной организации диалогических текстов.
16. Проблема редукиции синтаксической структуры высказывания.

17. Языковая политика и этнолингвистические трансформации современной России
18. Билингвизм и проблемы межкультурной коммуникации.
19. Этноязыковая мобилизация как форма этносоциального развития.
20. Модели современной этноязыковой политики и их реализация в современных межнациональных государствах.
21. Национально-специфические особенности невербальной коммуникации.
22. Модели культурно-языкового взаимодействия между представителями языковых сообществ.
23. Вербальные помехи в межкультурной коммуникации.
24. Роль языка в создании стереотипов.
25. Культурная идентичность как символ самосознания.
26. Речевой этикет как регулятив коммуникативного взаимодействия.
27. Культурные нормы и культурные ценности.
28. Межкультурная компетенция.
29. Особенности немецкого коммуникативного поведения.
30. Инновационные технологии преподавания иностранного языка.
31. Метод проектов на занятиях по немецкому языку.

#### **Темы презентаций:**

1. Архитектурные памятники германских городов.
2. Система высшего образования в Германии, традиционные и новые университеты.
3. Социокультурный феномен немецкого «университетского города».
4. Драматический театр и опера в современной Германии и Австрии.
5. Германское телевидение: общественное и частное.
6. Кинематограф и кинематографисты ФРГ.
7. Немецкие писатели конца XX века.
8. Народные традиции и обычаи современной Германии.

Любая из этих или близких к ним тем может быть трансформирована применительно к Австрии, Швейцарии и т.д.

## **5. ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ**

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение программы:**

#### *а) основная литература:*

1. Лаптева М. Л. «Свое» и «Чужое» в когнитивно-дискурсивном пространстве русской фраземики : монография / М. Л. Лаптева. – Астрахань : ИД «Астраханский университет», 2012. – 213 с.
2. Абрамов Б.А.. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. пособие для бакалавров / Б. А. Абрамов ; [под ред. Н. Н. Семенюк, О. А. Радченко, Л. И. Гришаевой]. — 2-е изд. — Москва : ЮРАЙТ, 2012

- 288 с. — Библиогр.: с. 282-285.-1000 экз. — ISBN 978-5-9916-1452-8.
3. Прозорова М.И. Основы теории немецкого языка. Часть 1 [Электронный ресурс]: курс лекций/ Прозорова М.И.— Электрон. текстовые данные.— Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2006.— 82 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23862>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю
  4. Прозорова М.И. Основы теории немецкого языка. Часть 2 [Электронный ресурс]: курс лекций/ Прозорова М.И.— Электрон. текстовые данные.— Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2009.— 161 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23863>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю
  5. Бондарко А.В. Категоризация в системе грамматики [Электронный ресурс]/ Бондарко А.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Языки славянских культур, 2011.— 488 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/14968>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю
  6. Наер Н.М. Структура, семантика и прагматика антономазии. На материале немецкого языка [Электронный ресурс]: монография/ Наер Н.М.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2011.— 140 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8309>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю
  7. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов/ под ред. А.П.Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003.
  8. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.:КАРО, 2005.
  9. Кабакчи В.В. Основы англоязычной межкультурной коммуникации. – СПб.: РГПУ им. А.И.Герцена, 1998
  10. Волкова В.Я. Верховина К.К. Храпченкова И.И. Изборск. Учебно-методическое пособие по лингвокраеведению на немецком языке. ПсковГУ, 2016, - 40 с.
  11. Власов Н.А. Германия в начале XXI века. Учеб. пособие. С.-Петербург. гос. ун-т, Фак. междунар. отношений. - СПб: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2008.
  12. Козьмин О.Г. Германия. История и современность. Учебное пособие. М.,2006. [Издание на немецком языке]
  13. Лебедев В.Б. Знакомьтесь: Германия! Пособие по страноведению. Учеб. пособие. М., 2003. [Издание на немецком языке]
  14. Павлов Н.В. Современная Германия: учебное пособие по страноведению. М., 2005.
  15. Сиразеева А.Ф., Валеева Л.А., Морозова А.Ф. Инновационные технологии обучения иностранному языку в вузе. // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 3.;



URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=17983> (дата обращения: 07.02.2017).

16. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие для студентов педагогических вузов и системы повышения квалификации пед. кадров/ Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров.-М.: Академия,2004-272с.

*б) дополнительная литература:* .

1. Bach Dieter, Smirnow W- Deutsche Spuren in einer russischen Stadt. Pskov – Vom Deutschen Orden bis zu den Partnerschaften von heute. Mühlheim-Ruhr: Peter Hammer Verlag, 1997, -240 S.
2. Heiliges Russland. Ikonen und ostkirchliches Kultur Gerät aus Kirchen und Klöstern in Pskow. Ausstellung des Staatlichen Museums Pskow im Clemens-Sels-Museum Neuss. Neuss: Neusser Druckerei und Verlag GmbH, 1994, -80 S.
3. Eine Reise nach Pleskau. – Русско-немецкий центр встреч; сост. Н.Ф. Левин; на нем. яз. Псков, 2008. – 96 с.
4. Германия. Факты. Франкфурт-на-Майне: Societaets-Verlag / МИД ФРГ, 2005. (Полный текст: [www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de))
5. Жизнь и учеба в Германии. М.: Издание Германской службы академических обменов (ДААД), 2001. (Полный текст: [www.daad.ru/Publikationen/Spravotschnik.pdf](http://www.daad.ru/Publikationen/Spravotschnik.pdf))
6. Лебедев В.Б. Знакомьтесь: Германия! Пособие по страноведению. Учеб. пособие. М., 2003. [Издание на немецком языке]

*Сетевые ресурсы:*

1. Российский образовательный портал – <http://www.school.edu.ru/>
2. Соснин П.И. История и методология науки - [http://old.ulstu.ru/people/SOSNIN|umk|Yistory\\_and\\_Methods\\_of\\_Science/metod.htm](http://old.ulstu.ru/people/SOSNIN|umk|Yistory_and_Methods_of_Science/metod.htm)
3. Электронное научное издание (журнал) «Современные проблемы науки и образования». <http://www.science-education.ru>

*в) программное обеспечение:*

Microsoft Office

*г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:*

1. ЭБС «**IPRbooks**» (предоставляет доступ к базовой версии, включающей издания по естественным, техническим, общественным, гуманитарным и медицинским наукам. Это учебники и учебные пособия, монографии, производственно-практические, справочные и периодические издания. В ЭБС размещено более 10 000 изданий, представлено более 100 ведущих федеральных издательств и 100 вузовских издательств.

Адрес в сети Интернет: [www.iprbookshop.ru](http://www.iprbookshop.ru))

2. ЭБС издательства «Лань» (предоставлен доступ к тематическим коллекциям «Математика» (издательство «Лань»), «Инженерные науки» (издательство «Лань», «Машиностроение»), «Информатика» (издательство «Бином. Лаборатория знаний»))

Адрес в сети Интернет: [e.lanbook.com](http://e.lanbook.com))

3. ЭБС «Юрайт» (предоставлен доступ к учебникам и учебным пособиям по профилю образовательных программ ПсковГУ)

Адрес в сети Интернет: [www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru))

4. ЭБС «Консультант студента» (предоставлен доступ к изданиям по естественным, медицинским наукам и здравоохранению. В ЭБС представлены электронные книги издательств «ГЭОТАР-Медиа», «Литтерра» и др.

Адрес в сети Интернет: [www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru))

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

[www.library.tver.ru](http://www.library.tver.ru)

[www.deutsch-uni.com.ru](http://www.deutsch-uni.com.ru)

[www.abacho.de](http://www.abacho.de)

[www.deutschland.de](http://www.deutschland.de)

[www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)

[www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)

сайты городов: [www.berlin.de](http://www.berlin.de), [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de), [www.koeln.de](http://www.koeln.de),

[www.bonn.de](http://www.bonn.de), [www.aachen.de](http://www.aachen.de), [www.bochum.de](http://www.bochum.de)

сайты предприятий: [www.bahn.de](http://www.bahn.de), [www.lufthansa.de](http://www.lufthansa.de), [www.germanwings.de](http://www.germanwings.de),

[www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de)

сайты институций: [www.studentenwerke.de](http://www.studentenwerke.de), [www.internationale-studierende.de](http://www.internationale-studierende.de),

[www.aok.de/nordwest](http://www.aok.de/nordwest)

фонды: [www.humboldt-foundation.de](http://www.humboldt-foundation.de), [www.daad.de](http://www.daad.de)

новостные порталы: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de), [www.ard.de](http://www.ard.de)

<http://www.ifa.de/kultur-und-aussenpolitik.html>

### **Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Учебно-лабораторное оборудование – учебные аудитории, оснащенные мультимедийным оборудованием; компьютерный класс с подключением к сети Интернет и лицензионным программным обеспечением.

### **Особенности реализации программы при различных формах обучения:**

Виды учебной работы	Форма обучения		
	Очная	Очно-заочная	Заочная
Аудиторные занятия (час.)	14	6	4
Самостоятельная работа (час.)	4	12	14
Итого (час.)	18	18	18

## **6. КОМПОНЕНТЫ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЕ РАЗРАБОТЧИКОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Объём контактной работы слушателей с преподавателем может варьироваться в зависимости от требований заказчика. Возможно также

перераспределение объемов отдельных тем дополнительной профессиональной программы повышения квалификации в соответствии с составом слушателей, их конкретными потребностями.

Программа может реализовываться с использованием дистанционных образовательных технологий. При этом минимальные требования к обеспечению слушателей: наличие компьютера и выхода в Интернет.